

MUNICIPALIDAD DE DOÑIHUE
SECRETARIA MUNICIPAL

DECRETO ALCALDICIO N° 6.019.- /
DOÑIHUE, 26 de Diciembre de 2014.-

APRUEBA CONVENIO DE COOPERACION
PARA INVERSION COMUNITARIA

CONSIDERANDO:

El Convenio de Cooperación para Inversión Comunitaria, entre la Ilustre Municipalidad de Doñihue, Asociación de Canalistas Canal Rinconada de Doñihue y Codelco División El Teniente, celebrado con fecha 15 de Septiembre de 2014.

VISTOS:

1.- Las facultades que me confiere la ley N° 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades, modificada por la Ley N° 19.130 de fecha 19 de Marzo de 1992; sentencia de Proclamación Rol N° 2.9803 del Tribunal Electoral Regional Sexta región, de fecha 03 de Diciembre de 2012, que nombra Alcalde de la Comuna de Doñihue.

DECRETO:

APRUEBASE el Convenio de Cooperación para Inversión Comunitaria, entre la Ilustre Municipalidad de Doñihue, Asociación de Canalistas Canal Rinconada de Doñihue y Codelco División El Teniente, celebrado con fecha 15 de Septiembre de 2014.

ANOTESE , COMUNIQUESE Y ARCHIVESE



BAG/LCB/EBM/
Distribución

- Obras
- Alcaldía
- Unidad Jurídica
- SECPLAC
- Oficina transparencia
- Secretaría Municipal
- Oficina de Partes

CONVENIO DE COOPERACIÓN PARA INVERSIÓN COMUNITARIA

ASOCIACIÓN CANALISTAS CANAL RINCONADA DE DOÑIHUE

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE DOÑIHUE

Y

CORPORACIÓN NACIONAL DE COBRE DE CHILE
DIVISIÓN EL TENIENTE

MEJORAMIENTO CONDUCCIÓN CANAL DEL CERRO

N° SIGO 404

En Rancagua, a 15 de septiembre de 2014, entre la **ASOCIACIÓN CANALISTAS CANAL RINCONADA DE DOÑIHUE**, RUT N° [REDACTED], representada por don David Pozo Solís, agricultor, cédula de identidad N° [REDACTED] ambos con domicilio en sector Rinconada Doñihue s/n de la comuna de Doñihue, en adelante la "Asociación"; la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE DOÑIHUE**, corporación autónoma de derecho público, RUT N° [REDACTED], representada por su alcalde don Boris Acuña González, administrador, cédula de identidad N° [REDACTED] ambos con domicilio en Avenida Estación N° 344 de la comuna de Doñihue, en adelante la "Municipalidad", y la **CORPORACIÓN NACIONAL DEL COBRE DE CHILE, CODELCO CHILE, DIVISIÓN EL TENIENTE**, empresa minera, industrial y comercial del Estado, RUT N° 61.704.000-K, representada por su Gerente General don Álvaro Aliaga Jobet, ingeniero civil de minas, cédula de identidad N° [REDACTED] ambos domiciliados en Av. Millán N° 1020 de la comuna de Rancagua, en adelante "División El Teniente", se ha acordado el siguiente convenio:

PRIMERO: Antecedentes generales.

División El Teniente implementa el presente convenio en el marco de su Política de Desarrollo Sustentable y el Estándar N° 9 de Desarrollo Comunitario, que apunta a "contribuir al desarrollo de las comunidades siendo un socio activo y fortaleciendo sus capacidades y recursos para mejorar su calidad de vida en el largo plazo".

El presente convenio se ejecuta dentro del Plan Anual de Desarrollo Comunitario de División El Teniente, que en su planificación considera como prioritario y estratégico, la materialización de proyectos y programas que apunten a impactos socio ambientales en las comunidades del área de influencia de sus operaciones, particularmente en la



localidad de California y Rinconada de Doñihue, comuna de Doñihue, aportando a viabilizar futuros proyectos en el Sistema de Conducción de Relaves y en consecuencia aportar al Plan de Negocio de la División.

Por su parte, la Asociación de Canalistas Canal Rinconada de Doñihue, tiene como finalidad tomar las aguas del canal matriz, repartirlas entre los asociados, construir, explotar, conservar y mejorar las obras de captación, acueductos y otras que sean necesarias al aprovechamiento común y ejecutar toda clase de actos o contratos que directa o indirectamente conduzcan al fin de la Asociación.

SEGUNDO: Objeto del convenio.

El presente convenio tiene por objeto apoyar financieramente las acciones de la Asociación, en ámbitos como la coordinación, ejecución y control de la limpieza del canal del Cerro, producto de la conducción y operación normal del mismo y de eventuales efectos climáticos que podrían poner en riesgo la normal operación del sistema de conducción de relaves, que corre en forma paralela y por sobre el citado canal de regadío, conforme a los términos del presente convenio.

Del mismo, por el presente convenio División El Teniente, la Asociación y la Municipalidad tienen interés en aunar esfuerzos y cooperar en la ejecución del presente convenio que surge como un compromiso permanente de División El Teniente, que se viene implementando desde hace 10 años, donde la División posee el 40 % de las acciones de aguas del referido canal y por consiguiente adquiere el compromiso del mismo, en concordancia a este porcentaje de acciones.

Consecuente con lo anterior, las partes manifiestan la intención de otorgarse mutua cooperación y colaboración para desarrollar y ejecutar las acciones y actividades que permitan la eficiente materialización del presente convenio.

Los objetivos específicos y resultados esperados para el éxito del presente convenio, son:

Objetivos específicos	Resultados Esperados
Coordinación, ejecución y control de la limpieza del canal del Cerro	Mejoramiento de la conducción y operación normal del canal del Cerro
	Disminuir el riesgo de eventuales efectos que alteren la normal conducción en el canal de relaves.

Forma parte integrante del presente convenio la propuesta presentada por la Asociación en la que se detalla las obras a realizar y el costo estimado de las mismas, copia de la cual se adjunta al presente convenio, como **Anexo N° 1**, entendiendo que forma parte integrante del mismo para todos los efectos legales.

Se deja expresa constancia que los gastos serán realizados solamente en el marco de las actividades de este Convenio y no se utilizarán para gastos de otra naturaleza.



TERCERO: Obligaciones de las partes.

El desarrollo, seguimiento y control del presente convenio es de responsabilidad compartida entre las partes firmantes, para lo cual se obligan a:

Obligaciones de División El Teniente:

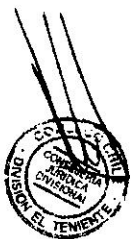
- Aportar la suma única y total de \$31.661.235.- (treinta y uno millones seiscientos sesenta y un mil doscientos treinta y cinco pesos), que se destinará exclusivamente para la realización de las actividades consideradas en el marco de este convenio y que no puede ser destinado para otros fines ajenos a los expresamente indicados.

Esta suma será traspasada a la Asociación en cuatro cuotas según el siguiente detalle:

- 1ª cuota por la suma de \$10.849.266.- que se pagará una vez firmado el presente convenio;
- 2ª cuota por la suma de \$3.616.422.- que se pagará una vez presentado y aprobado por División El Teniente el informe de avance de las labores de limpieza del canal, que se indica en la cláusula siguiente;
- 3ª cuota por la suma de \$11.463.698.- se pagará una vez presentado y aprobado por División El Teniente el segundo informe de avance de las labores de limpieza del canal, que se indica en la cláusula siguiente; y
- La 4ª cuota, y final, por la suma de \$5.731.849.- se pagará una vez presentado y aprobado por División El Teniente el informe final de las labores de limpieza del canal, que se indica en la cláusula siguiente.

Obligaciones de la Asociación:

- Contratar los servicios de un contratista local para ejecutar la limpieza, mejoramiento de la conducción y operación normal del canal del cerro, para los años 2014, 2015 y 2016, conforme a los términos de la propuesta contenida en el Anexo N° 1 antes referido;
- Evacuar el informe de avance requerido para el pago de la 2ª cuota correspondiente a la limpieza del canal entre los meses de agosto a septiembre 2014, del aporte comprometido por División El Teniente;
- Evacuar el informe de avance requerido para el pago de la 3ª cuota correspondiente a la limpieza del canal entre los meses de agosto a septiembre 2015, del aporte comprometido por División El Teniente



- Evacuar un informe final del proyecto, necesario para el pago de la 4ª y última cuota del aporte comprometido por la misma División.
- Efectuar las labores de fiscalización a las diferentes etapas del presente convenio.
- Rendir cuenta de los fondos que reciba de parte de División El Teniente, usando para tal efecto el formato corporativo tipo que la misma deberá proporcionarle.

Obligaciones de la Municipalidad:

- Apoyar a la Asociación en el llamado a licitación privada y selección del contratista local para ejecutar la limpieza, mejoramiento de la conducción y operación normal del canal del cerro, para el año 2014-2015-2016, cuya finalidad es disminuir el riesgo de eventuales efectos que alteren la normal conducción en la canal de relaves.
- Efectuar las labores de fiscalización a las diferentes etapas del presente convenio.

Además, las partes se obligan a realizar acciones para la difusión del Convenio y sus actividades, en las que se destacará el aporte de cada socio. En conjunto y en forma consensuada, se deberá llevar a cabo un plan comunicacional que visibilice los principales hitos del convenio.

CUARTO: Actividades e hitos del convenio.

Las principales actividades asociadas al presente convenio y su presupuesto estimado son:

Actividad	Descripción	Montos Presupuestados	Plazos
Inicio actividades contempladas en convenio Cooperación.	Inicio primera etapa de los trabajos, año 2014.	\$10.849.266	22. 09.2014
Término de la primera etapa de limpieza del canal	Informe de avances limpieza meses agosto a septiembre 2014.	\$3.616.422	01.12.2014
Inicio de la segunda etapa de limpieza del canal	Informe de avances limpieza meses agosto a septiembre 2015.	\$11.463.698	01.03.2015
Término de la termino etapa de limpieza del canal	Informe de cierre de la limpieza del canal, dando cuenta de las actividades efectivamente realizadas y de la participación de la municipalidad.	\$5.731.849	01.12.2015



QUINTO: Rol de las partes.

Sin perjuicio del rol de División El Teniente como gestor del presente convenio, en conformidad a la Norma Corporativa CODELCO de Inversión Comunitaria, NCC N° 39, los roles de cada una de las demás entidades participantes en el mismo, son los siguientes:

Rol de socio: la Municipalidad

Rol de ejecutor: la Asociación

Rol de beneficiario: Regantes Canal del Cerro (150 aproximadamente) de los sectores de California y Rinconada de Doñihue, de la comuna de Doñihue.

SEXTO: Coordinación para la ejecución del convenio.

Las partes deberán mantener una permanente coordinación entre ellas a fin de supervisar la correcta ejecución del presente convenio.

Para tales efectos, cada una de las partes designa los siguientes representantes:

Parte	Representante	Correo electrónico
Asociación	David Pozo Solís, Presidente Asociación	Celular: 93259091
Municipalidad	Boris Acuña González, Alcalde	Boris.acuna@mdonihue.cl
División El Teniente	Jorge Delgado Mercado, Asesor de Desarrollo Comunitario	jdelg012@codelco.cl

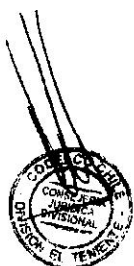
Las rendiciones de gastos de los aportes de Codelco, deberán dar fiel cumplimiento al **"Formato Corporativo Codelco de Rendición de Gastos de las Instituciones Beneficiarias de Convenios de Cooperación"**, según lo dispuesto en el Instructivo Codelco de Gastos en Inversión Social, que se declara conocido por las partes.

SÉPTIMO: Inexistencia de vínculo laboral.

Se deja especial constancia de que este convenio es de carácter civil, por lo que no crea vínculo de dependencia o subordinación alguna entre División El Teniente y quienes participen en la ejecución del mismo,

OCTAVO: Cumplimiento de la Ley N° 20.393.

Con el fin de dar cumplimiento a las disposiciones contenidas en la Ley N° 20.393, se deja expresa constancia que todo aporte realizado en el marco de este convenio, no tiene otra finalidad u objeto que el logro exclusivo de los fines para los cuales fue acordado, que la materialización de dichos aportes no está sujeta sino a las condiciones



y modalidades por él establecidas y que los beneficiarios finales, sean éstos personas naturales o jurídicas, cumplen con los requisitos necesarios para acceder a los beneficios que se otorguen. Cualquier relación personal, familiar o laboral entre los funcionarios públicos a cargo de la ejecución del convenio y un beneficiario, deberá ser informado por escrito a la otra parte oportunamente, esto es antes de materializarse la entrega de los beneficios a dicho beneficiario. Las partes se obligan a mantener en su poder y a proporcionar a requerimiento de la otra, todos los documentos y respaldos que sean necesarios para acreditar el uso apropiado y conforme al convenio de los aportes entregados por cada una de ellas.

NOVENO: Vigencia.

El presente convenio se mantendrá vigente hasta la completa ejecución de las obras que forman parte del mismo, las que se espera concluir, a más tardar, el día 31 de agosto del año 2016.

DECIMO: Incumplimiento del convenio.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se asumen por el presente convenio, facultará a División El Teniente para poner término anticipado al mismo, sin necesidad de declaración judicial alguna y sin derecho a indemnización de ninguna especie.

UNDÉCIMO: Futuros ajustes al convenio.

Si fuera necesario modificar o ajustar el presente convenio por razones técnicas o de otro tipo, estos cambios deberán ser evaluados en su mérito por las partes y, de existir plena conformidad entre las mismas, las modificaciones que se acuerden quedarán plasmadas en un addendum al convenio.

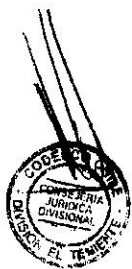
DUODÉCIMO: Domicilio.

Para todos los efectos legales las partes fijan domicilio en la comuna de Rancagua.

DECIMO TERCERO: Personerías.

La personería de don Álvaro Aliaga Jobet para actuar en representación de División El Teniente, consta de la escritura pública de fecha 5 de diciembre de 2012, otorgada ante el Notario de Santiago don Osvaldo Pereira González.

La personería don Boris Acuña González para actuar en representación de la Ilustre Municipalidad de Doñihue, consta del decreto municipal N° 3932, de fecha 6 de diciembre 2012.

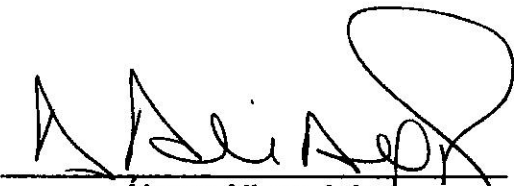


Por su parte, la personería de don David Pozo Solís para representar a la Asociación, consta de la escritura pública de fecha 25 de agosto del año 2014, otorgada ante el Notario de Rancagua don Eduardo de Rodt Espinosa.

DÉCIMO CUARTO: Ejemplares.


El presente convenio se firma en tres ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de cada parte.

Para constancia, firman:


Alvaro Allaga Jobet
p. Corporación Nacional del Cobre de Chile,
División El Teniente



Boris Acuña González
p. Ilustre Municipalidad de Doñihue


David Pozo Solís
p. Asociación Canalistas
Canal Rinconada Doñihue

ASOCIACION CANALISTA
RINCONADA DOÑIHUE
RUT. 71.514.000-4

V° B° Abogado División El Teniente	
V° B° Contralor División El Teniente	
V° B° Gerente Sustentabilidad División El Teniente	